



יאב לכל הזרקה תויוכז רבדב מלוע מדאה

ינב לכל יעבטה דובכב הרכהו ליאווה
תוושא מהיתויוכזבו מדאה תחפש
שפוחה דוסי אוה תועקפנ יתלבהו
מלועב מולשהו קדצה

יוזיבו מדאה תויוכזב לוזלזהו ליאווה
השק ועגפש מייארפ מישעמ ולישבה
מלוע ויינב, תושונאה לש הנופצמב
תורחמ שונא ירוצי לכ ונהיי ובש
דחפמ תורחמה נמו הנומאהו רובידה
ויתופיאש שארכ זרכוה, רוסחממו
מדא לכ לש

תויוכזש אוה ינויה חרכהו ליאווה
ונוטלש חוכב תונגומ הנייהת מדאה
סונא מדאה אהי אלש, קוחה לש
לע ובהי תא קילשהל, נורחא טלפמכ
יוכידבו תוצירעב הדירמ



الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

الديباجة

لما كان الإقرار بما لجميع أعضاء
الأسرة البشرية من كرامة أصيلة فيهم،
ومن حقوق متساوية وثابتة، يشكل
أساس الحرية والعدل والسلام في
العالم،

ولما كان تجاهل حقوق الإنسان
وازدراؤها قد أفضيا إلى أعمال أثارت
بربريتها الضمير الإنساني، وكان
البشر قد نادوا ببزوغ عالم يتمتعون فيه
بحرية القول والعقيدة وبالتحرر من
الخوف والفاقة، كأسمى ما ترنو إليه
نفوسهم،

ولما كان من الأساسي أن تتمتع حقوق
الإنسان بحماية النظام القانوني إذا أريد
للشخص ألا يضطروا آخر الأمر إلى اللجوء
بالتحذير على الطغيان والاضطهاد،
ولما كان من الجوهرى العمل على
تنمية علاقات ودية بين الأمم،
ولما كانت شعوب الأمم المتحدة قد

أعدت في الميثاق تأكيد إيمانها بحقوق الإنسان الأساسية، وبكرامة الإنسان وقدره، وبتساوي الرجال والنساء في الحقوق، وحزمت أمرها على النهوض بالتقدم الاجتماعي وبتحسين مستويات الحياة في جو من الحرية أفسح، ولما كانت الدول الأعضاء قد تعهدت بالعمل، بالتعاون مع الأمم المتحدة على ضمان تعزيز الاحترام والمراعاة العالميين لحقوق الإنسان وحرياته الأساسية،

ولما كان التقاء الجميع على فهم مشترك لهذه الحقوق والحرريات أمرا بالغ الضرورة لتمام الوفاء بهذا التعهد، فإن الجمعية العامة

تنشر على الملأ هذا الإعلان العالمي لحقوق الإنسان بوصفه المثل الأعلى المشترك الذي ينبغي أن تبلغه كافة الشعوب وكافة الأمم، كيما يسعى جميع أفراد المجتمع وهيئاته، واضعين هذا الإعلان نصب أعينهم على الدوام، ومن خلال التعليم والتربية، إلى توطيد احترام هذه الحقوق والحرريات، وكيما يكفلوا، بالتدابير المطردة الوطنية والدولية، الاعتراف العالمي بها ومراعاتها الفعلية، فيما بين شعوب الدول الأعضاء ذاتها وفيما بين شعوب الأقاليم الموضوعة تحت ولايتها على السواء.

תא מדקל אוה ינויח חרקהו ליאוה
ניב תודידי יסחי לש מתוחתפתה
תומואה

נוגראב סיזגואמה סימעוהו ליאוה
ורשיאו ורזח תודחואמה תומואה
דוסייה תויוכזב מתנומא תא הליגמב
לש הכרעבו הדובכב, מדאה לש
השיאלו רבגל הווש תוכזבו ותוישיא
המדיקל עייסל מתא רומגו יונמו
דוּתמ סייחה תמר תאלעהלו תיתרבח
תורייח רתי

ובייחתה תורבחה תונידמהו ליאוה
תומואה נוגרא סע פותישב, לועפל
יללכ דובכ סחי חופיטל, תודחואמה
דוסייה תויוריח לאו מדאה תויוכז לא
נמויק לע הדפקהו

לש נתוהמב תפתושמ הנבהו ליאוה
יאנת איה הלא תויוריחו תויוכז
תובייחתה לש מלשה המויקל בושח
וז

לכ ינזואב תרצעה הזירכמ דכיפל
רבדב תאזה הזרקה תא מלועה יאב
תיללכ סיגשיה תמרכ מדאה תויוכז
דיחי לכש ידכ. תומואהו סימעוה לכל
דגנל דימת הווישי יתרבח פוג לכו
דומיל דרד, חפטל פאשיו ויניע
תויוכזה לא דובכ לש סחי, דוניחו
חיטבהלו, וללה תויוריחה לאו

المادة 1

يولد جميع الناس أحرارا وملتساوين في الكرامة والحقوق. وهم قد وهبوا العقل والوجدان وعليهم أن يعاملوا بعضهم بعضا بروح الإخاء.

المادة 2

لكل إنسان حق التمتع بجميع الحقوق والحريات المذكورة في هذا الإعلان، دونما تمييز من أي نوع، ولا سيما التمييز بسبب العنصر، أو اللون، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسيا وغير سياسي، أو الأصل الوطني أو الاجتماعي، أو الثروة، أو المولد، أو أي وضع آخر. وفضلا عن ذلك لا يجوز التمييز علي أساس الوضع السياسي أو القانوني أو الدولي للبلد أو الإقليم الذي ينتمي إليه الشخص، سواء أكان مستقلا أو موضوعا تحت الوصاية أو غير متمتع بالحكم الذاتي أم خاضعا لأي قيد آخر علي سيادته.

المادة 3

لكل فرد حق في الحياة والحرية وفي الأمان على شخصه.

المادة 4

لا يجوز استرقاق أحد أو استعباده،

מיימואל, מייתגרדה מיעצמאב תונורקעב הרכההש, מיימואלניבו תיללכ אהת מהילע הדפקההו הלא תונידמה יסולכוא ברקב הליעיו מיסולכואה ברקבו תורבחה מטופיש תוצראבש

א פיעס

מיוושו פירוח ינב ודלונ מדא ינב לכ וננוח מלוק. מהיתויוכזבו מכרעב הבוח דכיפל, נופצמבו הנובתב לש חורב והערב שיא גוהנל מהילע הווחא.

ב פיעס

תויוריחלו תויוכזל יאכז מדא לכ (1) הילפא אלל וז הזרכהב ועבקנש, נושל, פים, עבצ, עזג ימעטמ יהשלכ תויעבב העד וא תיטילופ העד, תד יתרבח וא ימואל אצומ ללגב, תורחא רחא דמעמ וא הדיל, פיינק, יפ לע מדא הלפוי אל, וזמ הלודג (2) וא התוכמס יפ לע, ינידמה הדמעמ לש ימואלניבה הדמעמ יפ לע. פייש אוה הילאש פראה וא הנידמה איהש פיו, תיאמצע איה פראהש פיו תלוטנ איהש פיו, תונמאנל הנותנ התונובירש פיו ימצע נוטלש תרחא הלבגה לכ תלבגומ

ג פיעס

תורחל, מייחל תוכזה ול שי מדא לכ

ويحظر الرق والاتجار بالرقيق بجميع صورهما.

المادة 5

لا يجوز إخضاع أحد للتعذيب ولا للمعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو الحاطة بالكرامة.

المادة 6

لكل إنسان، في كل مكان، الحق بأن يعترف له بالشخصية القانونية.

المادة 7

الناس جميعا سواء أمام القانون، وهم يتساوون في حق التمتع بحماية القانون دونما تمييز،، كما يتساوون في حق التمتع بالحماية من أي تمييز ينتهك هذا الإعلان ومن أي تحريض على مثل هذا التمييز.

المادة 8

لكل شخص حق اللجوء إلى المحاكم الوطنية المختصة لإنصافه الفعلي من أية أعمال تنتهك الحقوق الأساسية التي يمنحها إياه الدستور أو القانون.

المادة 9

.ישיא ןוּחטיבלו

ד היעס

דבעושמ וא דבע מדא יהי אל לכל ורסאיי מידבע רחסו תודבע מהיתורוצ.

ה היעס

אלו, מייוניעל ןותנ מדא יהי אל יתלב, מיירזכא שנועל וא סחיל מייליפשם וא מיישונא.

ו היעס

סוקמ לכב רכומ תויהל יאכז מדא לכ קוחה ינפב תוישיאכ.

ז היעס

אלל מיאכזו קוחה ינפל מיווש לכה לכה. קוחה לש הווש הנגהל הילפא הילפא לכ ינפמ הווש הנגהל מיאכז תאזה הזרכהה תווצמ תא הריפמה וזכ הילפאל התסה לכ ינפמו.

ח היעס

מעטמ הליעי הנקתל יאכז דחא לכ דגנ מיכמסומה מיימואלה ןידה יתב דוסיה תויוכז תא מיריפמה מישעמ מיקוחהו הקוחה יפ לע ול ונתינש.

ט היעס

הלגוי אלו רצעיי אל, מדא רסאיי אל יתורירש נפואב.

לא يجوز اعتقال أي إنسان أو حجزه أو نفيه تعسفا.

المادة 10

لكل إنسان، على قدم المساواة التامة مع الآخرين، الحق في أن تنظر قضيته محكمة مستقلة ومحايدة، نظرا منصفًا وعلنيًا، للفصل في حقوقه والتزاماته وفي أية تهمة جزائية توجه إليه.

المادة 11

1. كل شخص متهم بجريمة يعتبر بريئًا إلى أن يثبت ارتكابه لها قانونًا في محاكمة علنية تكون قد وفرت له فيها جميع الضمانات اللازمة للدفاع عن نفسه.

2. لا يدان أي شخص بجريمة بسبب أي عمل أو امتناع عن عمل لم يكن في حينه يشكل جرماً بمقتضى القانون الوطني أو الدولي، كما لا توقع عليه أية عقوبة أشد من تلك التي كانت سارية في الوقت الذي ارتكب فيه الفعل الجرمي.

المادة 12

لا يجوز تعريض أحد لتدخل تعسفي في حياته الخاصة أو في شؤون أسرته أو مسكنه أو مراسلاته، ولا لحملات تمس شرفه وسمعته. ولكل شخص حق في

י היעס

מע רומג נוייוש דותמ, יאכז מדא לכ תיב לש יבמופו נגוה טפשמל, ותלוז סינפ אושמ אללו יולת יתלב ניד ויתויוכז עובקל מיאבש העשב תילילפ המשא לכ ררבלו ויתובוחו ודגנ האבוהש

אי היעס

תילילפ הריבעב משאנש מדא (1) החכזה אלש דע, יאכז אוהש ותקזח ובש יבמופ טפשמב קוחכ ותמשא תושורדה תוברעה לכ ול ונתני ותנגהל

תילילפ הריבעב מדא עשרוי אל (2) ובשחנ אלש החנזה וא השעמ לע קוחה יפל תילילפ הריבעל מתעשב לטוי אל. ימואלניבה וא ימואלה נמזב גהונ היהש שנועהמ רומח שנוע תילילפה הריבעה תא רבעש

בי היעס

תוברעתהל זותנ מדא אהי אל, מייטרפה וייחב תיתורירש, מיבתכמ תפילחב, ונועמב, ותחפשמב ומשב וא ודובכב העיגפל אלו ולש קוחה תנגהל יאכז מדא לכ. בוטה הלואב העיגפ וא תוברעתה ינפב

גי היעס

העונת שפוחל יאכז מדא לכ (1)

أن يحميه القانون من مثل ذلك التدخل أو تلك الحملات.

הנידמ לכ דותב מירוגמו
קרא לכ בוזעל יאכז מדא לכ (2)
וצרא לא רוזחלו וצרא תוברל

المادة 13

1. لكل فرد حق في حرية التنقل وفي اختيار محل إقامته داخل حدود الدولة.
2. لكل فرد حق في مغادرة أي بلد، بما في ذلك بلده، وفي العودة إلى بلده.

די פיעס
אוצמלו שקבל יאכז מדא לכ (1)
תופידרמ טלקמ תורחא תוצראב
הרקמב וז תוכז לע דמתסהל ויא (2)
הרוקמש תילילפ המשאה לש
וא מיינידמ אל עשפ ישעמב יתימאה
נהיתורטמל דוגינב מהש מישעמב
תומואה לש נהיתונורקעלו
תודחואמה

المادة 14

1. لكل فرد حق التماس ملجأ في بلدان أخرى والتمتع به خلاصاً من الاضطهاد.

וט פיעס
תוחרזאל יאכז מדא לכ (1)
ךרד ותוחרזא מדאמ ללשית אל (2)
תורירש כרד חפוקת אלו תורירש
ותוחרזא תא פילחהל ותוכז

2. لا يمكن التذرع بهذا الحق إذا كانت هناك ملاحقة ناشئة بالفعل عن جريمة غير سياسية أو عن أعمال تناقض مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها.

זט פיעס

סקרפל ועיגהש השיאו שיא לכ (1)
ניאושנינה תירבב אובל מיאשר
הלבגה לכ אלל, החפשם מיקהלו
מה. תד וא תוחרזא, עזג ימעטמ
השעמב תווש תויוכזל מיאכז
תעשבו ניאושנינה תפוקתב ניאושנינה
מלוטיב

المادة 15

1. لكل فرد حق التمتع بجنسية ما.
2. لا يجوز، تعسفاً، حرمان أي شخص من جنسيته ولا من حقه في تغيير جنسيته.

המכסה דותמ קר וכרעי ניאושני (2)
גוזה ינב לש האלמו תישפוח
מידעוימה

المادة 16

1. للرجل والمرأة، متى أدركا سن البلوغ، حق التزوج وتأسيس أسرة، دون أي قيد بسبب العرق أو الجنسية أو

תיעבטה הדיחיה איה החפשמה (3)

الدين. وهما متساويان في الحقوق لدى
التزوج وخلال قيام الزواج ولدى
انحلاله.

2. لا يعقد الزواج إلا برضا الطرفين
المزعم زواجهما رضاً كاملاً لا إكراه
فيه.

3. الأسرة هي الخلية الطبيعية
والأساسية في المجتمع، ولها حق
التمتع بحماية المجتمع والدولة.

المادة 17

1. لكل فرد حق في التملك، بمفرده أو
بالاشتراك مع غيره.
2. لا يجوز تجريد أحد من ملكه تعسفاً.

المادة 18

لكل شخص حق في حرية الفكر
والوجدان والدين، ويشمل هذا الحق
حرية في تغيير دينه أو معتقده،
وحرية في إظهار دينه أو معتقده
بالتعبد وإقامة الشعائر والممارسة
والتعليم، بمفرده أو مع جماعة، وأمام
الملا أو على حده.

المادة 19

لكل شخص حق التمتع بحرية الرأي
والتعبير، ويشمل هذا الحق حرية في
اعتناق الآراء دون مضايقة، وفي
التماس الأنباء والأفكار وتلقيها ونقلها

הנגהל תיאכזו הרבחה לש תיסיסבהו
הנידמהו הרבחה לש

זי פיעס

ו,יניק לעב תויהל יאכז מדא לכ (1)
.מירחא מע דחי ויבו ודבל ויב

ךרד וניינק מדאמ ללשיי אל (2)
.תורירש

חי פיעס

,הבשחמה תוריחל יאכז מדא לכ
תא תללזכ וז תוריח תדהו ופצמה
ותנומא תא וא ותד תא רימהל תוכזה
ודבל - ותנומאל וא ותדל יוטיב תתלו
תושרב וא דיחיה תושרב, רוביצב וא
ןחלופ, גהונ, הארוה ךרד, מיברה
תווצמ תרימשו

טי פיעס

,יוטיבהו העדה תוריחל יאכז מדא לכ
אלל תועדב קיזחהל תוריחה תוברל
תועדו תועידי שקבלו, הערפה לכ
אללו מיכרדה לכב ורסמלו ולבקלו
תולובג יגייס

כ פיעס

תוריחל יאכז מדא לכ (1)
יכרדב תודגאתההו תופסאתהה
.מולש

תוכייתשה מדא לע ופכי אל (2)
הדוגאל

إلى الآخرين، بأية وسيلة ودونما اعتبار للحدود.

المادة 20

1. لكل شخص حق في حرية الاشتراك في الاجتماعات والجمعيات السلمية.
2. لا يجوز إرغام أحد على الانتماء إلى جمعية ما.

المادة 21

1. لكل شخص حق المشاركة في إدارة الشؤون العامة لبلده، إما مباشرة وإما بواسطة ممثلين يختارون في حرية.
2. لكل شخص، بالتساوي مع الآخرين، حق تقلد الوظائف العامة في بلده.
3. إرادة الشعب هي مناط سلطة الحكم، ويجب أن تتجلى هذه الإرادة من خلال انتخابات نزيهة تجري دوريا بالاقتراع العام وعلى قدم المساواة بين الناخبين وبالتصويت السري أو بإجراء مكافئ من حيث ضمان حرية التصويت.

المادة 22

لكل شخص، بوصفه عضوا في المجتمع، حق في الضمان الاجتماعي، ومن حقه أن توفر له، من خلال المجهود القومي والتعاون الدولي، وبما يتفق مع هيكل كل دولة ومواردها،

אכ פיעס

תלהנהב פתתשהל יאכז מדא לכ (1)
ןיבו הרישי תופתתשה ןיב, וצראב
תוריהבב הרחבנש תוגיצנה ךרד
תוישפוח

הסינכב ןויוושל יאכז מדא לכ (2)
וצרא לש ןונגנמב תורישל
התוכמסל דוסייה אוה מעה ןוצר (3)
ונוצר תא עיבי מעה. הלשממה לש
סיתעל תונשנה תורשכ תוריהבב
תיללכ הריחב תוכז יפל, תונמוזמ
יפל וא, תיאשח העבצהבו הוושו
הזב אצויכ תישפוח הריחב לש רדס

בכ פיעס

יאכז, הרבחה רבחכ, מדא לכ
עובתל יאכזו ילאיצוס ןוחטיבל
תוילאיצוסה תויללכה תויוכזהש
ודובכל תוינויח ןהש, תויתוברתהו
לש תישפוחה תוחתפתהלו מדאכ
ימואל קמאמב וחטבוי, ותוישיא
סאתהב ימואלניב הלועפ פותישבו
הנידמה לש היתורצואלו הנוגראל

גכ פיעס

הריחבל, הדובעל יאכז מדא לכ (1)
הדובע יאנתל, ותדובע לש תישפוח
ינפמ הנגהו סינגוהו סיקדוצ
הלטבאה

יאכז, הילפא לכ אלל, מדא לכ (2)
הווש הדובע דעב הווש רכשל
קדוצ רכשל יאכז דבוע לכ (3)

الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي لا غنى عنها لكرامته ولتنامي شخصيته في حرية.

المادة 23

1. لكل شخص حق العمل، وفي حرية اختيار عمله، وفي شروط عمل عادلة ومرضية، وفي الحماية من البطالة.

2. لجميع الأفراد، دون أي تمييز، الحق في أجر متساو على العمل المتساوي.

3. لكل فرد يعمل حق في مكافأة عادلة ومرضية تكفل له ولأسرته عيشة لائقة بالكرامة البشرية، وتستكمل، عند الاقتضاء، بوسائل أخرى للحماية الاجتماعية.

4. لكل شخص حق إنشاء النقابات مع آخرين والانضمام إليها من أجل حماية مصالحه.

المادة 24

لكل شخص حق في الراحة وأوقات الفراغ، وخصوصاً في تحديد معقول لساعات العمل وفي إجازات دورية مأجورة.

المادة 25

1. لكل شخص حق في مستوى معيشة يكفي لضمان الصحة والرفاهة له

ותיב ינבלו ול חיטבי רשא, נגוהו, מלשוויש מדאה דובכל יואר מויק מיעצמא ידי לע, דכב דרוצ היהי מא תילאיצוס הנגה לש מירחא

תודוגא דגאל יאכז מדא לכ (4)
ידכ תודוגאל פרטצהלו תויעוצקמ
ויניינע לע נגהל

דכ פיעס

ללכבו, יאנפלו החונמל יאכז מדא לכ
הדימב הדובעה תועש תלבגה הז
רכשב השפוחו תעדה לע תלבקתמה
תונמוזמ מיתעל

הכ פיעס

התואנ מייח תמרל יאכז מדא לכ (1)
ינב לשו ולש מתחוורלו מתואירבל
ןוכיש, שובל, ןוזמ תוברל, ותיב
מילאיצוס מיתורי, יאופר לופיט
לש הרקמב ןוחטיבל תוכזו שורדכ
הדובעל רשוכ יא, הלחמ, הלטבא
רחא רוסחמ וא הנקיז, ןומליא
וב תויולת ןניאש תוביסנב

לופיטל תויאכז תודליו תוהמיא (2)
ןיב, מידליה לכ. עויסלו דחוימ
ןיאושינב אלש וא ןיאושינב ודלונש
תילאיצוס הנגהמ הווש הדימב ונהיי

וכ פיעס

דוניחה. דוניחל יאכז מדא לכ (1)
מיבלשב תוחפל, מניח ןתניי
דוניחה. מיידוסיהו מיינושאר

ולأسرته، وخاصة على صعيد المآكل والملبس والسكن والعناية الطبية وصعيد الخدمات الاجتماعية الضرورية، وله الحق في ما يضمن به الغوائل في حالات البطالة أو المرض أو العجز أو الترمل أو الشيخوخة أو غير ذلك من الظروف الخارجة عن إرادته والتي تفقده أسباب عيشه.

2. للأمومة والطفولة حق في رعاية ومساعدة خاصتين. ولجميع الأطفال حق التمتع بذات الحماية الاجتماعية سواء ولدوا في إطار الزواج أو خارج هذا الإطار.

דוניחה. הבוח אוה נושארה בלשב, לכל יוצמ היה יעוצקמהו ינכטה לכל חותפ היה הובגה דוניחהו. נורשכה דוסי לעו הווש הדימב לש אלמה החותיפל נווכי דוניחה (2) תויוכזל דובכ סחי חופיטלו תוישיאה דוניחה תוידוסי תויוריחלו מדאה לכ ניב תודידיו תונלבוס, הנבה חפטי, מייעזגהו מייתה סיצוביקהו מימעה תומואה לש קמאמל עייסו. מולשה תא מייקל תודחואמה תא רוחבל הרוכב תוכז מירוהל (3) מהידליל דוניחה דרד.

זכ היעס

דוה פתתשהל יאכז מדא לכ (1) לש מייתוברתה וייחב תוריה תויהלו תויונמאהמ תונהיל, רוביצה ותכרבבו עדמה תומדקתהב פתוש מיסרטניאה תנגהל יאכז מדא לכ (2) לכב מיכורכה מיירמוחהו מיירסומה וא, תיתורפס, תיעדמ הריצי וחור ירפ איהש תיתונמא

חכ היעס

ילאיצוס רטשמל יאכז מדא לכ מייקל היה רשפא ובש, ימואלניבו רשא תויוריחהו תויוכזה תא נאולמב וז הזרכהב ועבקנ

טכ היעס

יפלכ תובוח ול שי מדא לכ (1)

المادة 26

1. لكل شخص حق في التعليم. ويجب أن يوفر التعليم مجاناً، على الأقل في مرحلتيه الابتدائية والأساسية. ويكون التعليم الابتدائي إلزامياً. ويكون التعليم الفني والمهني متاحاً للعموم. ويكون التعليم العالي متاحاً للجميع تبعاً لكفاءتهم.

2. يجب أن يستهدف التعليم التنمية الكاملة لشخصية الإنسان وتعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية. كما يجب أن يعزز التفاهم والتسامح والصداقة بين جميع الأمم وجميع الفئات العنصرية أو الدينية، وأن يؤيد الأنشطة التي تضطلع بها الأمم المتحدة لحفظ السلام.

3. للآباء، على سبيل الأولوية، حق

اختيار نوع التعليم الذي يعطى
لأولادهم.

المادة 27

1. لكل شخص حق المشاركة الحرة في
حياة المجتمع الثقافية، وفي الاستمتاع
بالفنون، والإسهام في التقدم العلمي
وفي الفوائد التي تنجم عنه.
2. لكل شخص حق في حماية المصالح
المعنوية والمادية المترتبة على أي
إنتاج علمي أو أدبي أو فني من صنعه.

المادة 28

لكل فرد حق التمتع بنظام اجتماعي
ودولي يمكن أن تتحقق في ظلّه الحقوق
والحرريات المنصوص عليها في هذا
الإعلان تحقّقاً تاماً.

المادة 29

1. على كل فرد واجبات إزاء الجماعة،
التي فيها وحدها يمكن أن تنمو
شخصيته النمو الحر الكامل.
2. لا يخضع أي فرد، في ممارسة
حقوقه وحرياته، إلا للقيود التي يقررها
القانون مستهدفاً منها، حصراً، ضمان
الاعتراف الواجب بحقوق وحرريات
الآخرين واحترامها، والوفاء بالعدل
من مقتضيات الفضيلة والنظام العام
ورفاه الجميع في مجتمع ديمقراطي.

ול הנותנ ללכה דותב קר יכ, ללכה
תישפוחה תוחתפתהל תורשפאה
ותוישיא לש האלמה

ותיווכזב מדא לבגוי אל (2)

תולבגה נתואל טרפ, ויתורחבו
תא חיטבהל תנמ לע קוחב ועבקנש
לש תויריחבו תויוכזב הרכה
זכו, זהילא דובכה סחי תאו תלוזה
לש תוקדוצה תושירדה יולימ תא
לשו ירוביצה רדסה לש, רסומה
הרבחה דותב ללכה תבוט
תיטרקומדה

ותיווכזב ושמתשי אל מלועל (3)

זהיתורטמל דוגינב הלא תויריחבו
תומואה לש זהיתונורקעלו
תודחואמה

ל היעס

שרפתי אל וז הזרכהב רבד מוש
הנידמל תונקהל אב אוה וליאכ
איהש תוכז לכ דיחיל וא רוביצל
השעמ עצבל וא הלועפב קוסעל
תוריה וא תוכז לכ חפקל מתילכתש
תועובקה תויריחהו תויוכזה זמ
וז הזרכהב

3. لا يجوز في أي حال أن تمارس هذه الحقوق على نحو يناقض مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها.

المادة 30

ليس في هذا الإعلان أي نص يجوز تأويله على نحو يفيد انطواءه على تخويل أية دولة أو جماعة، أو أي فرد، أي حق في القيام بأي نشاط أو بأي فعل يهدف إلى هدم أي من الحقوق والحريات المنصوص عليها فيه.